DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 36 • Núm. 22 — FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. — November 21, 1998

MES DE LA HERENCIA PUERTORRIQUEÑA

SERRANO QUIERE QUE PELOTEROS DE CASTRO JUEGUEN COBRANDO DOLARES EN ESTADOS UNIDOS

(Editorial Pag. 2)

HUDSON: NINGUN AUMENTO EN PEAJES Y PASAJES 1999

(Vea Pag. 20)

BOMBEROS DE GUTTENBERG TAMBIEN SE CONSOLIDAN

(Vea Pag. 13)



LA TRIBUNA felicita a los hermanos borinqueños en el Mes de la Herencia y el Descubrimiento de Puerto Rico

NEW JERSEY.- Con diversos actos en varias ciudades se celebra el Mes de la Herencia Puertorriqueña que incluyen la devoción de los católicos boricuas a la Virgen de la Providencia y recordar el Descubrimiento de la Isla del Encanto.

Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson; la Freeholder Nidia Dávila Colón, la Junta de Freeholders, la Oficina de Asuntos Culturales e Hispanos del condado y el Club de Leones Borinquen invitan al público a programa artístico y musical el lunes 23 de Noviembre a las 6.30 PM en el palacio de la Corte de Justicia # 583 Newark Avenue, Jersey City, animado por la orquesta «Jíbara Antigua» y donde hablará la Dra Olga Jiménez.

La Biblioteca Pública de Newark en # 5 Washington Street presenta exposiciones, música y el sábado 21 de noviembre la obra teatral «San Miguel Amarra tu Perro», sobre el centenario de la llegada a Puerto Rico de las tropas de Estados Unidos.

La Parada del Descubrimiento de PR ofrecerá una fiesta este sábado 21 de Noviembre desde las 8 PM en el «Flamboyan Manor» del # 147 Verona, Street, Newark.



AYUDEMOS A VICTIMAS DE HURACANES

JERSEY CITY.- Esta foto fue tomada en la New Jersey City University donde dirigentes y estudiantes bregan recaudando ayuda para las víctimas de las catástrofes dejadas por los ciclones «Mitch» y «Georges» en América Central y el Caribe. Pero la escena se repite en todo New Jersey con el pueblo movilizando para ayudar a los hermanos en desgracia. Lleve su donativo o llame a la Cruz Roja en español al teléfono 1-800-257-7575. !Todos a cooperar!

HOBOKEN HA PERDIDO MUSEO DE BASEBALL

(Vea Pag. 13)

EL PRINCIPE FELIPE RECIBIO DELEGACION DE JERSEY CITY

(Fotos pag. 15)





MUJERES DESTACADAS "LA TRIBUNA 1998"

Newark.- Elegante, alegre y fraternal el banquete bailable en que se entregaron los premios "Ruth" a Mujeres Destacadas de nuestra comunidad. (Detalles y fotos en páginas centrales).

MENENDEZ VICEPRESIDENTE DEL CAUCUS DEMOCRATA



WASHINGTON.- El Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ) fue elegido Vicepresidente del Caucus del Partido Demócrata en la Cámara de Representantes frente a dos aspirantes. Menéndez es el «Chief Deputy Whip» del PD en la Cámara y miembro del Caucus Hispano.

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK · MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Baly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Pablo Lasema • Morín Moriño • Conchita Ruiz • Adela Oliva • Félix Puret
Gladys Campanería • Rafael Ferrer Luque • José Davila • José Domínguez

E-Mail: SMolenaar@aol.com
300-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0842

Suscripción Anual: $30.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

SERRANO SE PONCHA CON EL DUQUE

El Congresista José Serrano (D-Bronx) reintrodujo en la Cámara de Representantes lo que llamó «Acta por la Diplomacia en el Baseball Cubano» cuyo objetivo es permitir que peloteros que hoy son empleados de Fidel Castro vengan a jugar en ligas profesionales de los Estados Unidos y se lleven para la isla los dólares que aquí puedan ganar.

El Congresista argumenta cínicamente que los peloteros cubanos que quieren jugar en Estados Unidos «son forzados a obtener otra ciudadanía para poder hacerlo». Específicamente cita los casos del «Duque» Hernández y su hermano Liván. No menciona que esos y otros cientos de cubanos huyen del comunismo buscando libertad. Agrega que aprobar el Acta sería una forma de «abrir puertas mediante una diplomacia diferente que pudiera ayudar a construir mejores relaciones entre los gobiernos de Cuba y Estados Unidos».

Serrano sabe muy bien que el dictador de la infeliz isla se niega repetidamente a construir mejores relaciones como sabe también que el tirano usa a los deportistas, artistas, músicos, etc para recaudar dólares en el extranjero, les paga con unos cuantos pesos cubanos y se embolsilla el resto.

El «New York Post» le salió al paso a Serrano con un Editorial titulado «Close, José, But no Cigar» en el que, entre muchas cosas, le dice: «Usted ha tratado de estrangular repetidamente las sanciones contra el régimen de Castro y de algún modo ayudar a la tiranía que tiene a 12 millones de personas bajo el yugo del comunismo». LA TRIBUNA comparte ese criterio.

Serrano representa en el Congreso a uno de los distritos más pobres de todo el país, a pesar de lo cual consume gran parte de su tiempo en defender al régimen comunista. Y lo más triste es que lleva muchos años en el cargo sin que el Partido Republicano le haya presentado nunca (jamás) un candidato que pueda siquiera asustarlo...

POLITICA: LO QUE EL VOTO SE LLEVO...

POR LIONEL RODRIGUEZ

El pueblo no es tonto y se limpió con el vestido de Mónica Lewinski para enviar en las urnas un mensaje claro y positivo a los republicanos, a su Coalición Cristiana, a los extremistas de derecha. En New Jersey la barrida fue más caliente que el famoso tabaco. El tiempo de la Inquisición pasó hace mucho rato. Clinton cometió un grave error, pero al pueblo le interesan cosas mucho más importantes: educación, economía, la salud, el servicio social. Los republicanos y sus aliados «puros» se olvidaron de eso...otra vez...

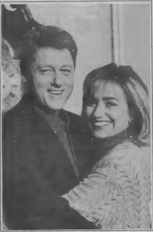
Lo que el voto se llevó fueron el futuro de Newt Gingrich, las esperanzas de muchos republicanos, unos cuantos escaños en la Cámara y la posibilidad de darle un golpe de estado «legislativo» al Presidente que el pueblo escogió dos veces por mayoría de votos.

Lo que el voto trajo fue una nueva esperanza de que los intentos de la extrema derecha serán detenidos y que una política más moderada pueda regir el país, con énfasis en las necesidades del pueblo.

Gingrich es, sin dudas, un político inteligente que intentó hacer una «revolución republicana» pero que careció de habilidad para mantener aquel triunfo de 1994. Le faltó el sentido político para entender las consecuencias de su campaña extremista.

Lo que el voto trajo también fue la lección de que el sufragio de los negros, minorías e hispanos resultó decisivo en todo el país. Veamos a New Jersey:

Una encuesta del Quinnipiac College indica que en New Jersey las dos terceras partes del pueblo aprueban el trabajo del presidente Clinton. Un 17% cree que Clinton debe ser enjuiciado, un 36% dice que solamente debe ser censurado ya basta de Monica y que el Congreso debe trabajar.



El voto popular dió un respiro al Presidente y la Primera Dama, en la hora más necesaria.

Las elecciones del 3 de Noviembre en New Jersey confirmaron las encuestas. Desde luego, el Congresista Roberto Menéndez barrió con una enorme votación basada en logros, no en revanchas. En el condado Hudson ni un solo republicano pudo ganar, aunque debemos destacar que Del Valle y González lograron buena votación, sin apoyo real del Partido Republicano.



Por supuesto, el Congresista Roberto Menéndez se llevó el voto de la inmensa mayoría...



Al Gore, aspirante demócrata a la presidencia frente al republicano George Bush. Dos buenos candidatos.

En el condado Bergen, las elecciones para Sheriff las conquistó un demócrata (el Sargento Ciccone) por primera vez desde 1991. Dos demócratas fueron electos Freeholders de Bergen por primera vez en una década.

En Guttenber, ganó Carlos García, el único candidato hispano para el Concejo Municipal. El demócrata Anthony Suárez ganó en Ridgifield. En Palisades Park triunfaron los demócratas David Lorenzo y José Luis Vidal. El congresista William Pascrell barrió en Paterson, el primer demócrata reelecto en ese distrito tradicio-nalmente republicano. En el D-9 el incumbente demócrata Steven Rothman liquidó a su oponente republicano con extrema facilidad. Robert Janiszewski estaba contenti-simo con su labor.

El descalabro republicano fue gigante en el Distrito Congresional #12 tradicionalmente dominado por los ricos de Princeton y sus alrededores. El incumbente Michael Pappa hizo campaña cantando en el Congreso una parodia en que usaba el caso Lewinski. El pueblo decidió darle una gran victoria a su oponente Rush Holt con 91,572 votos convirtiéndolo en el primer demócrata que gana el Distrito en toda la historia moderna de New Jersey.

En el condado Essex hubo una excepción lógica. El republicano James Treffinger ganó frente al ex-Alcalde demócrata varias veces acusado de corrupción. En New York y el resto del país, las victorias demócratas fueron muchas y un número mayor de candidatos hispanos ganó en diversos niveles y estados. Los republicanos mantienen una pequeña mayoría en la Cámara, quedaron iguales en el Senado pero, evidentemente probaron estar fuera de la realidad popular. La renuncia de Gingrich es solo simbólica. Los culpables son muchos. Si los republicanos no buscan una ideología popular y una oferta nueva, volverán a perder. El pueblo sabe como votar. La campaña para el 2000 está en marcha.

[illegible] VICEPRESIDENTE DEL CAUCUS [illegible]

WASHINGTON.- El Congresista Roberto Menéndez (D-13-NJ) fue elegido Vicepresidente del Caucus del Partido Demócrata en la Cámara de Representantes frente a dos aspirantes. Menéndez es el «Chief Deputy Whip» del PD en la Cámara y miembro del Caucus Hispano.

Comprimidas



Por Lionel Rodriguez

TRANSMITEN DEPORTES A CUBA
El viernes pasado Radio Martí transmitió para Cuba el programa de boxeo de la televisora ESPN que incluyó a varios púgiles que escaparon del comunismo, entre ellos Diobelys Hurtado (27-1), Manuel Gómez, Eliecer Castillo, Ramón Garbey y Jose Casamayor. El año pasado Radio Martí transmitió el juego # 5 que ganó Liván Hernández para los Marlins en la Serie Mundial y este año el juego # 3 en que «El Duque» Hernández aseguró la victoria para los Yankees.

POLEMICA CON LA GOBERNADORA
Varias organizaciones de la Universidad Seton Hall de NJ prepararon un acto para entregarle una medalla a la Gobernadora Christine Whitman «por sus logros» pero la dirigencia de esa institución católica pidió que el evento se hiciera en otro lugar, debido a que Whitman favorece el derecho de cada mujer a escoger sobre el aborto. La polémica continúa...

OPERADA SIN SANGRE
Denise Rodriguez Rivera sufrió una gravísima fractura en un accidente automovilístico en Puerto Rico y como ella es «Testigo de Jehová» se negó a recibir sangre en una operación necesaria. La trasladaron al Hospital Englewood de NJ donde funciona el «Instituto para el Avance de Medicina y Cirugía sin Sangre», donde fue intervenida sin necesidad de transfusiones.

APLAZAN GALA «CATHA»
El banquete de gala CATHA con entrega de placas y tarjas de bronce que iba a celebrarse el pasado fin de semana ha sido aplazado para el año próximo.

ELENA RIOS
La Dra Elena Rios fue designada Directora de la Asociación Nacional de Escuelas de Profesiones de Salud al Servicio de los Hispanos, anunció el Dr Ruy Lourenco, Decano de la Escuela de Medicina de NJ.

CIERRAN PLANTA NUCLEAR
La empresa GPU de Parsippany y Morristown NJ cerrará su planta nuclear de Oyster Creep pues no encuentra comprador y tiene altos costos de operación pero pudo venderle otras 23 plantas a la empresa francesa Vivendi cuya filial pagará $1,600 millones. Hace un mes la ENRON compró dos plantas eléctricas en New Jersey.

LOS COMUNISTAS
Si alguien cree que el comunismo murió, se equivoca. En New York comenzó a transmitir el primer servicio de «noticias» y comentarios por la Internet a cargo de izquierdistas mayormente latinoamericanos. En el Gran Salón de Cooper Union, en el East Village de NY, están en marcha seminarios sobre marxismo-leninismo, el Manifiesto Comunista, etc. Entre los oradores aparecen Sandra Estévez y Luis Reyes Rivera.(Los anticomunistas no tenemos nada de esto).

CLINTON Y JEFFERSON
Cuando el pueblo le dió la primera victoria presidencial a Bill Clinton este habló mucho de su gran admiración por el Presidente Thomas Jefferson y visitó su antigua finca de Monticello. Ahora hay una polémica nacional porque las modernas técnicas de DNA confirmarn que Jefferson tuvo relaciones sexuales y hasta hijos con una esclava de su dotación...

MUCHAS GRACIAS
Como cada año, Estelita y Carmen Santaló me enviaron una postal por el Día del Periodista. El Colegio de Periodistas me otorgó Diploma y Medalla. Gracias.

CONOZCA EL MUSEO DE PATERSON

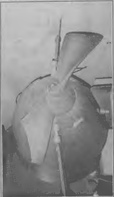
POR LIONEL RODRIGUEZ

Turismo barato, interesante y educativo. El Museo de la ciudad está situado en el sector histórico de las Cataratas y recuerda que, proporcionalmente, esta era la región más industrializada de Estados Unidos.

PATERSON - Mi esposa y yo recorrimos el Museo de Paterson observando su colección deportiva dedicada a Larry Doby, los telares que dieron impulso a la economía local, los trenes miniatura que se mueven constantemente, el primer submarino que navegó en los Estados Unidos y muchas interesantes exposiciones. El Museo puede visitarse de martes a viernes entre 10 AM y 4 PM y los sábados y domingos de 1 a 4.30 PM. Vale la pena caminar por la parte vieja de la ciudad para ver su hermosa arquitectura. (Les traje unas fotos del álbum familiar. Gracias por leerme).



El Museo está en la antigua fábrica de locomotoras Rogers, en el # 2 Market Street.



El primer submarino Made in USA fue construido aquí por John Holland y lo probaron en el río Passaic...



Impresionante Palacio de Justicia



¿Sabía usted que a Paterson lo cuida un castillo?



ECOS DEL CONDADO HUDSON

POR ADELA OLIVA

NOTABLE: PSICOLOGA, COLUMNISTA Y CONSULTANTE DE EMPRESAS EN ESPECIAL EVENTO

La doctora Joyce Brothers, será la principal disertante en el evento anual que celebrará el Christ Hospital de Jersey City. Este será el Sexto Evento concebido para Mujeres de Negocios del Condado de Hudson. Por años la doctora Joyce Brothers ha sido columnista de reputados periódicos y magazines, acertados consejos, han aparecido bajos su profesional directriz encaminados a ayudar a la mujer en dificultades de tipo psicológico comercial y profesional.

Para complementar a la doctora Brothers y con el fin expreso de ayudar a la mujer, el Christ Hospital de Jersey. Este será el Sexto Evento concebido para Mujeres de Negocios del Condado de Hudson.

Por años la doctora Joyce Brothers ha sido columnista de reputados periódicos y magazines, acertados consejos, han aparecido bajo su profesional directriz encaminados a ayudar a la mujer en dificultades de tipo psicológico comercial y profesional.

Para complementar a la doctora Brothers y con el fin expreso de ayudar a la mujer, el Christ Hospital de Jersey City, ha organizado su Sexto Annual Networking Luncheon que celebrará el próximo primero de Diciembre, de 12:00 meridiano a 2:00 p.m. en el Puccini's Restaurant, 1064 West Side Ave., en Jersey City.

Lo que se recaude con motivo del evento se adjudicará a programas en beneficio de servicios de salud; así como al conocido programa: "Look Good, Feel Better", (Luzca Bien, Siéntase Mejor), el cual encaminado a su específico fin ofrecerá pelucas, turbantes, y maquillajes embellecedores, gratis para las mujeres bajo tratamiento radioactivo y quimoterapia con padecimiento de cáncer.

REDEDICAN CENTRO DE RECREACION

El Alcalde de Union City, señor Rudy García, y la Junta de Comisionados re-dedicarán el centro de recreación al que fuera político destacado de la ciudad y durante un tiempo su Alcalde; por lo cual, a partir del día de su rededicación el referido centro llevará el nombre de: BRUCE D. WALTER SWIMMING POOL AND RECREATION CENTER.

Durante la ceremonia el nuevo nombre del edificio fue develado en solemne ceremonia. El acto de recreación del Centro fue auspiciado por el Alcalde Rudy García en colaboración con el Congresista Robert Menéndez a los que unía una larga amistad.

El Alcalde Walter falleció el pasado mes de enero víctima de cáncer. Comenzado el presente año, cientos de residentes de Union City firmaron una petición, en la que exhortaban a la Junta de Comisonados la idea de renombrar el centro de recreación en honor del que fuera activo y destacado político.

PROGRAMA DE 10 MILLONES ANUNCIA CONGRESISTA MENENDEZ

Un programa hipotecario abrirá las puertas a personas que no han podido obtener préstamos para adquirir su casa. El programa anunciado por el Congresista Bob Menéndez es de10 millones y será accesible para personas que mediante este programa podrían adquirir su casa por primera vez.

El anuncio fue hecho por el propio Congresista [illegible]éndez. El programa hipotecario de 10 millones sería accesible para residentes en los Condados de Essex, Hudson, Middlesex y Union, tiene como base facilitar préstamos a personas que aspiran a tener su propia casa por primera vez, debido a que no han podido calificar para préstamos tradicionales.

Esta iniciativa forma parte del Programa Comunitario de Compradores de Casa de Fannie Mae. Goza de algunas ventajas como reducir los pagos de cuota inicial en propiedades de 2 y 3 familias. Y permite además que aspirantes a comprar su casa, utilicen el ingreso que recibirían del arriendo de la propiedad como garantía para una hipoteca. El programa esta disponible para la compra de propiedades de 2 y 3 familias. "Actualmente 68 millones de estadounidenses, cifra record, son dueños de su propia casa... Tenemos que hacer más para darle oportunidad de una casa propia a familias que tan fuertemente trabajo ha expresado el Congresista Menéndez.

HCCC OFRECE TECNICAS PARA ADQUIRIR ALIMENTOS

Hudson County Community College, Department of Continuing Education se complace en ofrecer un curso de arte culinario, basado en Food Puershing Techniques" (Tecnicas en la compra de alimentos). Sami Kouzam, Instructor del departamento de Artes Culinarios del Hudson County Community College enseñara este instructivo curso. Las clases tendrán lugar el lunes 23 de Noviembre, de 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

Este curso ha sido ideado tanto para los profesionales del arte calinario como para aquellos que estan considerando una carrera en las artes culinarias.

El profesor Khouzam enseñara confeccionar un "stock" de alimentos y lo mas importante; como conservarlos en condiciones adecuadas.

Los participantes aprenderán acerca de la industria de las carnes, tales como aves, y pestados y a chequear los alimentos, tanto los frescos como enlatados. Para más información o inscribirse llamar al **201-714-2107**.

VACUNA CONTRA EL FLU PARA RESIDENTES DE HOBOKEN

El Departamento de Salud de Hoboken conjuntamente con el Hospital St. Mary ofrecerá a residentes de Hoboken, libre de costo, la vacuna contra el flu y neumonia los jueves de 9:00 am hasta las 12 meridiano y de 1:00 a 4:00 pm. Las vacunas estarán disponibles también todos los miércoles hasta Diciembre 23 de 9:00 am, hasta el mediodía. Las vacunas serán administradas a quien lo desee en el segundo piso del departamento de Salud, 124 Grand Street, Hoboken.

INSTRUCTORES DE SALVAVIDAS

EL "YMCA" DE HOBOKEN Y NORTH HUDSON, 1301 Washington Street en Hoboken estará ofreciendo clases de "salvavidas" todos los viernes, comenzando la presente semana. Las clases se impartirán de 6:30 a 10:00 pm. Las clases continuarán hasta el 18 de diciembre próximo. El costo del curso es de $225.00. Para inscribirse y mayor información llamar al señor Leo Rouse al teléfono: **963-4100**, extensión **226**.

CENA BAILABLE DEL "HOGAR DE SANTA ANA"

Santa Ana Home (St. Ann's Home for Aged) ubicado en Jersey City estará celebrando su cena bailable anual, el próximo viernes. El evento tendrá lugar en el Fiesta Restaurant, de la Ruta 17, South, Wood-Ridge, comenzando a las 7:00 pm. hasta la medianoche.

La "chairwoman" del evento es la Diputada de Jersey City, Alcaldesa Gloria Espósito.

Para reservaciones o mayor información llamar al **433-0950**.



PREMIO DE PERIODISMO

NEWARK.- Lionel Rodríguez (segunda desde izquierda) Director de LA TRIBUNA, recibió Premio de Periodismo y medalla del Colegio de Periodistas NY-NJ durante los actos por el Día del Periodista cubano en el exilio. Lo acompaña, izquierda, su esposa Alcira. Entregaron los premios el Dr Antonio Acosta, presidente del CNP y su esposa Cuqui.(Foto por Isaac Iglesias).



EN MEMORIA DE LUIS SUAREZ

WEST NEW YORK.- Con esta foto del recién fallecido líder cubano Luis Suárez, tomada junto al río Hudson, ante el momumento de la Brigada 2506, desea nuestro cronista Morán Mariño rendirle homenaje póstumo y enviar su pésame a la viuda y familiares de Luis QEPD.



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

· AYUDEMOS A NUESTROS HERMANOS · DRA. HILDA FERNANDEZ · NOTICIAS RAPIDAS

AYUDENOS A NUESTROS HERMANOS

¿Estaremos en los dias finales?, es la pregunta que muchos lectores se hacen, tras los últimos acontecimientos acaecidos en Centroamerica, que nos ha puesto a pensar.

El paso del huracán Mitch, ha dejado desolación y muerte causada por los fuertes vientos, aludes e inundaciones, encontrandose a diario cadaveres en estado de descomposición, temiéndose esto cause epidemias al encontrarse las aguas contaminadas.

Indudablemente que este fenómeno climatológico, ha sido el mas desastroso en muchos años, y hasta el momento en que redacto estas notas, se calcula que las muertes sobrepasan las cifras de 30,000, con mas de un millón de personas que han quedado sin hogares, y se tomara varios años para la reconstrucción total, pero lo que no se podra reconstruir son las vidas de quienes la fuerza del agua arrastro causandole la muerte, pero como siempre sucede hay quienes se aprovechan del dolor ajeno para hacer de ello un negocio sin respetar el dolor humano, y ya ha comenzado el vandalismo, por lo que el Presidente de Honduras, Carlos Flores ha tenido que suspender las garantias constitucionales

Centro-América esta destruida y necesita de todos, al igual que hicimos durante el paso del huracán "Georges, con los hermanos paises de Santo Domingo, Puerto Rico y Haiti, ayudemos hoy a nuestros hermanos de Nicaragua, El Salvador, Honduras, Guatemala y Belize, demosle la mano amiga, contribuyamos con lo que nuestras fuerzas económicas nos permitan, hace falta: arroz, leche, leche evaporada, agua potable, aceite, café, jabón de baño, detergentes, alcohol, sabanas, platos plasticos, fundas etc.,

Hermanos latinos, tiende tu mano a estos ciudadanos que hoy no tienen ni un pedazo de pan que llevarse a su boca. CONTRIBUYAMOS

DRA. HILDA FERNANDEZ



Nuestra columna se engalana con la foto de la Dra. Hilda Fernández. Doctora en Pedagogía, Graduada de la Universidad de la Habana, educadora de una larga trayectoria en el campo de la enseñanza en el Estado jardin, donde realizo una fructifera labor en Academy High School de Jersey City, ganadora de "Oustanding Teacher" en el año 1988, por la brillante labor realizada en la enseñanza y el programa bilingue. La Dra. Fernández, el próximo domingo dia 15, celebrara su fiesta de cumpleaños, motivo por el cual recibira multiples pruebas de cariño de sus familiares y amigos y muy en especial de su hija Sandra, ocación que se le brindara un ágape en "Rusty Pelican" del 3201 Kickenbacker Causeway, Key Biscayne, Miami, Florida. Entre las muchas felicitaciones que recibira en ese dia, estara la nuestra entre las primeras. *FELICIDADES.*

NOTICIAS RAPIDAS....

DIEGO ARMANDO MARADONA, quien todo el tiempo lo ha dedicado a hablar peste de este pais, y quién se vanaglorea de ser amigo personal del dictador cubano Fidel Castro, ahora quiere venir a los Estados Unidos para jugar nuevamente, claro el gastado Maradona, lo que busca son los dólares para ingresarlos en su cuenta bancaria que al parecer ha ido en descenso.......... *EL PROGRAMA RADIAL MAÑANERO* "El Bufeo de la Mañana", a traves de caliente 105.9 deja mucho que desear, al igual que otros programas radiales, son un asco, parece increible que en esta nación, la programación radial hispana sea tan sucia, pero no culpamos a esos programadores cuya mente enfermiza realizan el mismo, una gran culpa de ello hay que aplicarsela a los oyentes que llaman para seguirle el juego a estos locutores falta de ética y educación y sintonizan programas como El Bufeo donde el espacio del Dr. Calzoncillo, le pone la tapa al pomo; no soy mas papista que el Papa, pero me averguenzo de que en este siglo, nuestra radio lejos de servir como un vehiculo cultural y educativo, sea utilizado para la pornografia radial. El Bucheo, al igual que el programa de Gisela y Coco, son una verguenza para nuestra hispanidad.......... *HERBERTO PADILLA*, Profesor de Literatura en Lehman College en Nueva York, Poeta y autor del poemario "Un puente, una casa de piedra" fue hospitalizado al sufrir su segundo ataque al corazón. Padilla de 66 años de edad, esta hospitalizado en el Englewood de Nueva York......... *RESIDENTES DE UNION CITY*, se quejan de la forma poco cortés que la policia los tratan .... *PHILLIP MORRIS COMPANY INC.* responde al llamado de ayuda a los paises afectados por los huracanes Georges y Mitch, donando varios millones .... *SIGUEN LOS LOCOS DEL VOLANTE* haciéndo de las suyas por nuestras avenidas, pasando sobre todo en horas de la noche a una velocidad espantosa, sin importarles que puedan causar las muertes de sus semejantes .... *HEMOS VISTO UNA GRAN CANTIDAD DE* personas pidiendo en las calles, de seguro estas personas reciben la asistencia pública y no conforme piden en las calles.......... *EL INSTITUTO PRO ARTE Y CULTURA IBEROAMERICANO*, ha donado grandes cantidades de alimentos para los paises afectados por el huracán Mitch .... *AH, Y RECORDAMOS QUE* el domingo 22 a las 10:00 am, llevara una excursión a Atlantic City, al "Tropicana Casino", la donación sera $20.00 devolviendo $ 18.00 para mas informe llame al 201-869-4189 .... *CUANDO ESTA EDICION ESTE EN LA CALLE*, me encontrare en la ciudad de Miami, lamentablemente no podre asistir al banquete de "LA TRIBUNA", a las Mujeres mas Destacadas de 1998. Llegue mi felicitación a todas las Mujeres que se destacaron y que fueron merecedoras de este honor, muy en especial a mi colega y amiga, la Lic. Adela Oliva de Olivera y a Elsie Bajandas del E.C.H.A. .... **Y ESTO ES TODO POR HOY AMIGOS, GRACIAS POR LEERME Y QUE DIOS ME LOS BENDIGA...**

MARATHON MUSICAL AYUDANDO VICTIMAS

NEWARK- El Concejal Luis Quintana, la agencia FOCUS, la Casa Don Pedro, el barrio Santa Columba y otras instituciones patrocinan un Marathon Musical para colectar ayuda destinada a las víctimas del huracán «Mitch» en Centroamérica. Se celebrará el domingo 22 de noviembre de 1 a 10 PM en «Club Pichincha» del # 892 Broadway, Newark.

AYUDE AL EJERCITO DE SALVACION

En todo New Jersey, más de 200.000 personas reciben alimentos durante la Navidad gracias a la acción del Ejército de Salvación, que también provee cenas de Thanksgiving, atención a víctimas de desastres, a los desamparados y a muchos pobres. El Ejército de Salvación necesita ayuda. Llame al (908) 851-8232.

C-L-A-S-I-F-I-C-A-D-O-S

CIERRAN HAAGEN-DAZS

WOODBRIDGE,NJ.- Será cerrada el 15 de enero la planta de la empresa Pillsbury de Woodbridge NJ que produce los helados Haagen-Dazs y otros alimentos. Un total de 279 empleados perderán sus trabajos. La planta se hizo en 1950, la compró Pillsbury en 1983 y su producción será absorbida por otra fábrica de California.

LA TRIBUNA PREMIO A "MUJERES DESTACADAS 1998"

Newark.- En los elegantes salones del Restaurant Campinos se celebró con una estupenda cena y un programa musical bailable la entrega anual de los premios "Ruth" a las "Mujeres Distinguidas de 1998", cuyas fotos y biografías publicamos en las páginas 10 y 11 de esta edición.

Participaron numerosas personalidades, oficiales electos, líderes de instituciones, empresarios. El programa musical estuvo a cargo de Nayda Carvajal y Wanda Nieves, aplaudidas cantantes.

La actividad comenzó con un cocktail y exquisitos aperitivos. Nuestro Director Lionel Rodríguez y nuestra Editora Ruth Molenaar hicieron la apertura del acto y Wanda Nieves interpretó los himnos de Estados Unidos y de la Amistad Latinoamericana. A continuación Natasha y Manselle Fernández Molenaar, lanzando petalos de rosas abrieron el paso a las damas premiadas, que con sus acompañantes transitaron por la blanca senda hasta el escenario mientras Soraya Molenaar, Alicia Díaz y Margott Henriquez leían sus biografías y Ruth Molenaar les entregaba las bellas estatuillas y otros premios de los patrocinadores H.I.P. Health Plan of New Jersey, Cover Girl, Bally's Park Place, Inc., Bacardi Martini USA, Phillip Morris Comp., Rosario Tineo, Roxbury Coin Investment Services, Inc., Rosal Jewelry LLC/ Division of Roxbury Coin, The Cake Boutique, destacándose la gran labor de Miranda Photo Studios, 973-344-2211.



Al centro Margarita "Margott" Henriquez, diseñadora de las estatuillas "Ruth" que LA TRIBUNA otorga como premio a Mujeres Destacadas. Margott fue una de las conductoras del hermoso programa junto con Alicia Díaz (izquierda) y Soraya Molenaar. (FOTOS MIRANDA).



Las lindas hermanitas Natasha y Manselle Fernández Molenaar sembraron de petalos de rosas el camino por donde avanzaban las Damas Destacadas para recibir su premio. Con ellas, su mamá, nuestra Editora Ruth Molenaar.

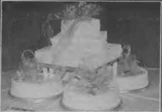


Curt Walden, representante de la Empresa Bacardi uno de los patrocinadores de la fiesta recibiendo la gratitud de nuestra Editora Ruth Molenaar.





Al centro, Alcira Rodríguez, esposa de nuestro Director (izquierda) Lionel Rodríguez. Nuestra Editora Ruth Molenaar, le entregó un "premio sorpresa especial" a Alcira durante el elegante evento.



Bocado para dioses, fue el cake que se sirvió en la fiesta de LA TRIBUNA "MUJERES DESTACADAS 1998"

MUJERES DES

SONIA OLIVARES · LUISA PACHECO · LUZ SOSA · DAISY CUELLAR · ELSIE
MARY DEVON-O'BRIEN · CARMEN R. TORRENT · LISA McCAULEY-PARLES · NE
TRACY TENER · MARTHA NAVARRO · GLORIA ESPOSITO · FLOR MARIA



SONIA OLIVARES

Nacida en la República Dominicana, desde pequeña dijo que quería ser Dentista. Cuenta Sonia que en su pueblo había solo un dentista a cuya oficina los vecinos le decían «la casa del terror» por el miedo que por esa época muchos le tenían a los dentistas. Sonia estudió la carrera en la Universidad de Santo Domingo y más tarde se acreditó en el estado de La Florida, donde se especializó en implantes dentales en la Universidad de Miami ampliando sus cursos de Ortodoncia en West Palm Beach. Ha ganado una gran clientela que la aprecia porque dicen que su clínica es además, un centro de comprensión sicológica. Sonia Olivares tiene una hija, es muy activa en la comunidad y la iglesia y para LA TRIBUNA es un honor elegirla Mujer Destacada de 1998.



LUISA PACHECO

Nativa de Caguas, Puerto Rico, llegó Luisa Pacheco a New York cuando era una niña. Estudió en la Escuela «Washington Irving», se graduó de Secretaria, Computadoras y Contabilidad, trabajó en la empresa General Motors por muchos años y desempeñó tareas muy importantes en la asistencia infantil y de salud en varias comunidades. En Paterson, NJ, ayudó Luisa a conseguir los fondos y estructuras para el Centro de Servicios Múltiples del cual es Directora de Finanzas y Asistente de la Directora Ejecutiva. Ella labora voluntariamente en muchos frentes, especialmente ayudando a desamparados, enfermos del SIDA y víctimas de desastres. Por todo eso y mucho más, LA TRIBUNA la escogió Mujer Destacada de 1998.



LUZ SOSA

Dominicana y madre de tres niñas, Luz Sosa fundó «Mujer Latina, Tu Revista» en Enero de 1996 como un proyecto para destacar la labor y presencia de las mujeres latinoamericanas.
Como parte de esa labor, ha organizado interesantes seminarios en finanzas, salud, economía, problemas sociales y otras tareas que sirven para ampliar las relaciones de las mujeres y pequeños negocios en el mundo empresarial. El Departamento de Trabajo la reconoció con un premio en 1997 y este año recibió otro del Eslabón Cultural, que se suman a los muchos reconocimientos recibidos. Por todo lo anterior y mucho más LA TRIBUNA se complace en otorgar a la colega Luz Sosa el Premio Mujer Destacada de 1998.



DAIS

Dama altamente estimada en todas las comunidades. Daisy Cuéllar es graduada de la Universidad de Camaguey, Cuba y del Conservatorio de Música llamada «Falcón».
Activa en la comunidad en muchas labores
y de caridad, ella perten
Cámaras de Comercio
nacionales y locales dond
fallecido esposo el estim
QEPD. Actualmente Daisy
de las empresas EGO & So
Supermercado President
personales y profesionales.
el honor de conceder a Da
«Mujer Destacada» de este



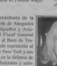
ALMA L. SANTANA

Alma Santana es la primera mujer dominicana que desempeña el cargo de Vice-Alcaldesa en la ciudad de Jersey City. Llegó desde Quisqueya en 1974, estudió la enseñanza secundaria y la Escuela de Negocios. Durante doce años se especializó en el trabajo bancario hasta desempeñar diversas labores en el municipio de Jersey City. En Septiembre del año pasado fue seleccionada Comisionada de la Junta de Ajustes y después elegida como presidenta del Desfile Dominicano de esa ciudad, presidenta de la Asociación de propietarios de la calle Lafayette, miembro de diversas instituciones privadas y públicas. Ha recibido muchos premios y el Alcalde Bret Schundler la nombró Vice-Alcaldesa de la ciudad. Por todo ello, LA TRIBUNA escogió a ALMA SANTANA como «Mujer Destacada del año 1998».



MARY DEVON-O'BRIEN

Mary Devon O'Brien hizo historia cuando fue elegida como la primera mujer Vice-Gobernadora del Distrito 16-E del Club de Leones y se prepara para ser la Gobernadora de la institución en el periodo 1999-2000.
Desde que el Club de Leones se estableció en New Jersey en 1920, ninguna mujer había ocupado tales posiciones. Anteriormente, ella sirvió en varios cargos del movimiento leonístico, destacándose en labores a beneficio de la juventud y recibiendo muchos premios. En la comunidad, Mary es muy activa bregando en favor del voto de las mujeres, los concilios juveniles y comunitarios de Orange, Maplewood, United Way, el Instituto Proyecto de Gerencia, etc. Nacida en Argentina, reside con su familia en Maplewood y LA TRIBUNA se enorgullece de contarla entre las Mujeres Destacadas de este año.



CARMEN R. TORRENT

Es la presidenta de la Asociación de Abogados Puertorriqueños y Asistente del Fiscal General asignada al Buró de Trabajo donde representa al estado de New York y sus agencias en la defensa de asuntos federales y estatales, regulaciones y política. Nacida en Cayey, Puerto Rico, vivió en El Bronx con su familia, que era muy pobre y luchó y estudió tenazmente, residiendo en Alemania, Venezuela y Puerto Rico hasta volver a Estados Unidos. A pesar de las dificultades, siguió estudiando y obtuvo grado de Administración de Negocios en Baruch College y se hizo abogado a los 50 años de edad recibiendo el título de Leyes en la Universidad de New York. Actualmente sus cuatro hijos son abogado, ingeniero, enfermera y estudiante de college respectivamente. LA TRIBUNA escoge a Carmen Torrent "Mujer Destacada 1998"



ADELA OLIVA DE OLIVERA

Nuestra colega Adela Oliva, viuda del abogado Doctor Tomás Olivera, llegó en 1961 desde su patria Cuba donde estudió Bachillerato y Filosofía y Letras en la Universidad de La Habana y ejerció el periodismo en periódicos y revistas. Adela revalidó en New Jersey sus estudios y se hizo Licenciada en Letras en el Montclair State College, continuando aquí su labor periodística y cultural en varias instituciones, que incluyen la Peña Literaria. Actualmente tiene dos columnas fijas en LA TRIBUNA donde informa sobre temas culturales, artísticos y de la comunidad y es redactora y editorialista en «La Razón». Para nosotros es de gran satisfacción conferirle a Adela Oliva Olivera el premio «Mujer Destacada de 1998».



TRACY TENER

Es la Vicepresidenta del Summit Bank, uno de los bancos más poderosos y de mayor expansión en la región. La misión de Tracy como Gerente del Departamento de Desarrollo de la Comunidad en ese banco la lleva a trabajar mucho dentro de la población de bajos y moderados ingresos, con la cual estrecha lazos para ayudarlos en todo lo posible. Ella es parte de la Junta de gobierno de la Casa Don Pedro, el Centro de Política Hispana, el Concilio de propiedad de viviendas del Condado Bergen y varios programas para formación de líderes latinos. Tracy es graduada de las Universidades de Delaware y Seton Hall pero además, es una experta ciclista que cada año recorre cientos de millas pedaleando en busca de ayuda para un centro de niños desamparados en Trenton. LA TRIBUNA se enorgullece de contar a Tracy Tener como «Mujer Distinguida de 1998».



MARTHA NAVARRO

Nació Martha Navarro en Bonao, República Dominicana y llegó adolescente a los Estados Unidos, donde siguió sus estudios. Durante siete años dirigió una agencia de seguros en cinco localidades de New Jersey hasta que creó su propia oficina especializada en seguros para comerciantes y pequeños negocios. Martha dice que gran parte de su éxito lo debe a ser bilingüe y conocer las dos culturas en que se ha desarrollado. Participa en muchas actividades de la comunidad y lucha para que no haya discriminación entre las razas y grupos. Por su tenacidad en el trabajo, sus méritos personales y sociales, LA TRIBUNA eligió a Martha Navarro como «Mujer Destacada de 1998».



GLOR

Nació y creció en Jersey City y es la fundadora y presidenta de «Commerce Help-Mates» que radica en esa ciudad y sirve el área triestatal en el suministro de empleos permanentes o temporarios. Ella es la Vicepresid
Comercio e Industria, presi
del Incinerador de Jersey
miembro de numerosos co
grupos públicos y priva
corporaciones y personal
Alcaldesa de la ciudad, por c
múltiples premios y reconoc
colega en el periodismo, pu
editando el periódico de la E
el de una fábrica donde asc
sonal. LA TRIBUNA reco
como «Mujer Destacada 19

…STACADAS 1998

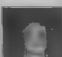


…SIE BAJANDAS · ANGIE ARMAND · LOYDA RIVERA · ALMA I. SANTANA
… · NELLIE POU · ROSALIND … · ALBA … OLIVA DE OLIVERA
… MARIA VALENTIN · MARIA VIZCARRONDO-DESOTO · ALCIRA RODRIGUEZ



DAISY CUELLAR

…labores sociales, fraternales … pertenece a las Juntas de … ercio hispanas estatales … s donde ayudó mucho a su … estimado Evelio Cuéllar … Daisy Cuéllar es la Tesorera … «Daisy Flowers» … esidente. Por sus méritos … onales LA TRIBUNA tiene … Daisy Cuéllar el premio … de este año.



ELSIE BAJANDAS

… Hispanoamericana … Española … Puerto Rico … instituciones … bregar con personas no vidente … con su propia experiencia … madre … 98 años de edad … completamente ciega. Por sus méritos personales y comunales LA TRIBUNA otorga a Elsie Bajandas su premio «Mujer Destacada 1998».



ANGIE ARMAND

… gerencia para los hispanos, ayudó a preparar procedimientos de fondos para organizaciones minoritarias, coordinó sistemas de información … computadoras … programa … de trabajos en escuelas y universidades, represen… hispanos en muchas conferencias, dirigió el plan de liderazgo hispano en La Casa Don Pedro. LA TRIBUNA escoge a Angie Armand como «Mujer Destacada de 1998».

Nacida en Coamo, Puerto Rico …



LOYDA RIVERA

… Loyda siguió superándose, alcanzó Certificación de Trabajadora Social, tomó cursos de especialización en United Way y en varios colegios … fue elegida … dedicación a los problemas de los pobres … por todo ello LA TRIBUNA escogió merecidamente a Loyda Rivera como una de las Mujeres Destacadas de 1998.

Graduada «Cum Laude» de … colegio …



LISA McCARTHY PARLES

… domésticos. En 1994 Lisa fundó la Red Nacional de Grupos de Padres de Niños Autistas a la que aporta toda su experiencia personal, extensiva a otras entidades que ayudan a la infancia necesitada. Lisa McCauley trabaja para la firma de abogados … profesora adjunta de … extraordinaria … premio «Mujer Destacada de 1998».

Es la Asambleísta electa por el Distrito # 35 de New Jersey desde 1991 … ha ocupado importantes …



NELLIE POU

… controles de rentas, salud, bienestar social, ancianos y otros. Nellie participa de muchas actividades de la comunidad, … Cruz Roja, el Desfile Puertorriqueño, la Biblioteca Pública y es líder de la minoría en el Comité de Apropiaciones de la Asamblea … Rutgers …

Rosalind Salomón … es abogada hija de padres cubanos, casada … abogado de …



ROSALIND …

… legal «Morejón & Puñales» …



GLORIA ESPOSITO

… y privados, consultora de … personalidades y actual Vice… reconocimientos. Gloria es una … pues empezó a destacarse … LA TRIBUNA reconoce a Gloria Esposito … Destacada 1998».

Es una dominicana …



FLOR MARIA VALENTIN

… Unidos y comenzó a trabajar en una factoría pasando después a la labor que más le gusta … casa mientras trabajaban o atendían otras situaciones. Personalmente, María tiene 6 hijos. … sencillez LA TRIBUNA la premia como «Mujer Destacada de 1998».



MARIA VIZCARRONDO-DESOTO

… carrera exitosa de María … en el servicio público y privado, fue Directora Ejecutiva de ASPIRA, Delegada a la Conferencia Mundial de Mujeres que se celebró en África. LA TRIBUNA se siente orgullosa de nombrarla como una de las Mujeres Destacadas de 1998.

LA TRIBUNA …



ALCIRA RODRIGUEZ

FELICIDADES

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

HONRAN A ESTUDIANTES FUSILADOS

WEST NEW YORK [illegible] de Bahia de Cochinos, Brigada 2506, celebrara una [illegible] Mártires de Playa Girón, en Boulevard [illegible] calle 54 WNY para recordar el fusilamiento de los estudiantes de Medicina en La Habana en 1871 y a todos los que han muerto por la libertad de Cuba. La Legión de Ex Presos Políticos Cubanos se une a esta [illegible].

UNIFICAN CUERPO BOMBEROS

GUTTENBERG.- El Concejo Municipal decidió por votación de [illegible] que el cuerpo local de bomberos se una a la propuesta de crear un Departamento de Incendios en que se agrupen los hoy existentes en Union City, North Bergen, Weehawken y West New York. El condado Hudson compraría la estación local de incendios y varios carros y después los rentará al nuevo organismo.

DESFILE PUERTORRIQUEÑO

JERSEY CITY - Las elecciones para presidente del Desfile Puertorriqueño de esta ciudad fueron [illegible] domingo [illegible] de noviembre de [illegible] AM a 5 [illegible] en los salones de la agencia PACO [illegible] Avenue. [illegible] candidatos [illegible] Cardona y Manny Tirado.

SEÑALES DE TRAFICO

JERSEY CITY - Robert Janiszewski Ejecutivo del condado Hudson informa que se ha mejorado mucho el sistema de luces para señales del tráfico, mediante la sustitución del viejo sistema por nuevas lámparas del tipo LED que funcionan mejor y ahorran electricidad. [illegible] trabajo que continuará en otras calles y ciudades. Comentó que Kennedy Boulevard tiene más luces de tráfico que cualquier otra avenida del resto de los condados.

CAMARA COMERCIO LATINA

ELIZABETH.- La Cámara de Comercio Latina de Elizabeth que preside Manuel Perez [illegible] convoca a elecciones que [illegible] celebrarse el domingo [illegible] de Diciembre de [illegible] AM a [illegible] PM en su local del # [illegible] Elizabeth Avenue. Las candidaturas podrán presentarse hasta [illegible] de Noviembre en horas laborables al mismo. Detalles llamando al teléfono [illegible].

DONE UN ABRIGO

HARRISON.- El Ejército de Salvación conducirá una colecta de abrigos de invierno para los necesitados «Coat Drive» desde hoy hasta el [illegible] 6 de Diciembre en el Spanish Pavillion de Harrison. Detalles llamando a [illegible].

DIA MUNDIAL DEL SIDA

PASSAIC - El «Día Mundial del SIDA» será [illegible] del mundo. Ese día habrá [illegible] alegóricas a la enfermedad y sus víctimas, de 3:30 a 6:30 PM en el Centro de Ancianos del # 330 Passaic Street [illegible] parte de los enfermos de SIDA son hispanos.

ACCION DE GRACIAS

JERSEY CITY.- Bob y Beth Janiszewski en conjunto con James Byrne, Dominick Santana, «The [illegible]» ofrecerán una comida tradicional de pavos, gratuitamente, el Día de Acción de Gracias, «Thanksgiving Day». Llamar al (201) [illegible] 432[illegible].

LIBROS PARA NIÑOS

ELIZABETH.- La Biblioteca Pública del # [illegible] South Broad Street lanzó su campaña «Books for Kids» pidiendo la donación de libros destinados a aquellos niños que no pueden adquirirlos. «Regale libros a la Biblioteca para [illegible] puedan [illegible] regalo de la lectura» dicen los organizadores, [illegible] y hasta niños de 12 años de edad. Las donaciones se recibirán hasta el 4 de Diciembre. Llamar al teléfono (908) 354-6060.

SUBASTAN CASAS Y TERRENOS

NEWARK. Informa Dora Padró que la última subasta de casas, edificios y terrenos [illegible] por la Autoridad Municipal [illegible] de Newark [illegible] un éxito, con la venta de 29 de las 30 estructuras y todos los 1[illegible] [illegible] precio por un edificio [illegible] de $7[illegible] [illegible] más bajo de $4,[illegible] por otra estructura en la Avenida 4. El precio más alto por un terreno fue $49,000 en la calle Segunda y el menor fue de $[illegible]300 por un lote en la Calle Diez.

FUNDACION ECUATORIANA

HASBROUCK HEIGHTS - La Fundación Ecuatoriana [illegible] intercambio de tarjetas de negocios» este sábado [illegible] de Noviembre de [illegible] a 6 PM en el «Crowne Plaza» del # 650 Terrace Avenue, Hasbrouck Heights. N. teléfono [illegible]. Hay espacio para exposiciones.



¿QUIEN TIRO LA PRIMERA BOLA?

HOBOKEN - Esta placa indica que aquí se jugó beisbol «organizado» por primera vez en los Estados Unidos en 1846, algo que los neoyorquinos rechazan. El propuesto Museo del Baseball que se pensaba instalar junto al río Hudson se lo llevó la corriente. Barry Halper vendió su famosa colección por $[illegible] millones al Hall de la Fama de Cooperstown. Foto Lionel.

YA NO SERA MUSEO DE BEISBOL LA PLANTA CAFETERA MAXWELL

POR LIONEL RODRIGUEZ

HOBOKEN.- El Alcalde de Hoboken, en un ambiente electoral, hizo par de anuncios «sensacionales» hace algún tiempo: [illegible] construiría un stadium para hockey sobre hielo [illegible] Museo del Beisbol [illegible] abandonadas instalaciones de la planta de café Maxwell comprando parte de la colección famosa que Barry Halper tiene en su hogar de Livingston, NJ.

LA TRIBUNA acogió con incredulidad aquellos [illegible] encargado de darnos la razón. Lamentablemente, la estación de trenes Lakawanna sigue [illegible] Barry Halper anunció que estaba vendiendo parte de su colección por $[illegible] a la Oficina del Comisionado de Deportes de New York que [illegible] donará al «Hall de la Fama» del pueblo de Cooperstown, NY, donde insisten en que por primera vez se jugó al beisbol «organizado» no en otro que en Hoboken.

La colección de Mr Halper es extraordinaria. Incluye desde un juego de 75 uniformes usados por un equipo de Buffalo en 1871 hasta la factura de la fábrica que hizo el féretro en que fue sepultado el controversial «Bambino» Baby Ruth.



El Alcalde
BRET SCHUNDLER
de Jersey City





Saluda a todas
las comunidades en el
Día de Acción de Gracias
"Thanksgiving"
les desea muchas felicidades.

Ejecutivo del Condado Hudson
ROBERT C. JANISZEWSKI



y
La Junta de Freeholders del Condado Hudson



En este Día de Acción de Gracias
"Thanksgiving"
un saludo y los mejores deseos de felicidad
para todo el pueblo

FRATERNALES



Por José Dominguez

COMIDA FRATERNAL CONJUNTA

Se llevara a cabo una comida fraternal de ex-presos [illegible] masonería cubana a la cual [illegible] de todas las comunidades. Se realizara el sabado 5 de Diciembre de 6 a [illegible] PM en el [illegible] Hudson Avenue en West New York. El precio es $15 por persona e incluye comida y programa artistico, etc. Para datos y participacion [illegible] 863 4420 [illegible] dinero que se recaude [illegible] pagar los impuestos del edificio que conjuntamente ocupan masones y ex-presos politicos cubanos. Gracias.

DIRECTIVA REGIONAL NORTE

[illegible] Regional Norte de la Federacion de Masones [illegible] Directiva que integran los siguientes Hermanos: Presidente Edy Cañizares, Secretario Mario Rodriguez, Tesorero Armando Diaz, ex-presidentes Eladio Valdes [illegible] Nicolas Diaz, Liberacion Fausto Castro, [illegible] José [illegible] Rodriguez [illegible] Mario Rodriguez [illegible] Beneficencia [illegible] Cultura General, Juan Castillo, Actos Masonicos Ruben [illegible] Relaciones Fraternales Juan Armengol, Prensa y Propaganda José Dominguez, Aux. [illegible] Masonico René Pineque [illegible] Ex-Presos Politicos [illegible] Derechos Humanos Juan [illegible]

LA FEDERACION, DIRECTIVA

La Federacion de Masones [illegible] «Cuba Primero» eligió su directiva 1998-2000 en su sede de Florida: Presidente H. Onofre B. Obrer, Secretario H. Luis M. Naranjo, Tesorero H. Jose R. Pérez. La direccion es PO BOX 3451 Hialeah Fla 33013-045.

LOGIAS DE «CUBA PRIMERO»

Las logias constituyentes de la Federación de Masones «Cuba Primero» en la zona Norte son «[illegible] Antonio M. Castillo» que sesiona primero [illegible] domingo de mes a las [illegible] AM. El VM es el Dr. Juan F. Castillo. La Logia «Esperanza» cuyo VM es Armando Díaz, sesiona segundo y cuarto domingos a las 9:30 AM. [illegible] VM Dr Mario Rodriguez [illegible] sabado [illegible] «Modesto Cepero», VM Pablo Estevez, segundo y cuarto viernes. Se reunen en el templo del # 508 calle 43, Union City NJ. [illegible] West New York NJ. Las Logias «Jose Martí», VM Arturo de la Cruz, en Chicago y «Playa Girón», VM Evelio Sardiñas, en Filadelfia, también integran la Federacion.

HERMANA JULIA MARTELL

En los valles de La Florida falleció a los 90 años de edad [illegible] de los queridos Hnos Rolan y Jose Orgueira. Nació Julia en Camajuaní, Cuba. Su fallecido esposo [illegible] miembros [illegible] la logia «Acacia» en aquellos [illegible]. Nuestras sentidas condolencias a todos sus deudos.

PARA ATLANTIC CITY

Este proximo domingo [illegible] de noviembre habra una excursión a Atlantic City organizada por la Regional Norte de la Federacion de Masones [illegible] «Cuba Primero». Quienes deseen participar del fraternal [illegible] pueden llamar al Hno Fausto (201) 863-[illegible]

DESAYUNO FRATERNAL

La Logia «José Chapman Milías» tendra su desayuno fraternal el domingo [illegible] de Noviembre de 9:30 a 12 M en «Mi Bandera» de la calle 32. Los hermanos y amigos interesados llamar al Hno René Molina (201) 867-0145.

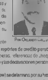
A LOS LECTORES

Favor remitir sus noticias sobre la Masonería [illegible] Fraternidades a Hno José Dominguez, 16 Wilson Avenue, Kearny NJ 07032. Gracias.

THANKSGIVING

ZIONS FIRST NATIONAL BANK
SMALL BUSINESS FINANCE DIVISION

¿COMO CALIFICAN SU CREDITO?



Por Orlando Callegari

La mayoria de los bancos y prestamistas califican su credito sobre la base de cinco preguntas fundamentales relacionadas con su solicitud de prestamo.

El caracter del solicitante es determinado por los reportes de credito personal, sus declaraciones financieras, referencias de cheques, deudas, D&B, su resumé y las declaraciones personales de impuestos.

2) El flujo de caja (cash flow) se determina por su historia en la habilidad de pagar en sus negocios tras cubrir las necesidades de salarios y retiros de dinero que se hayan deducido. El flujo de caja debe ser suficiente para cubrir las deudas.

3) El valor colateral del prestamo (LTV) se evalua en comparación con el monto del préstamo solicitado. Con un caracter excelente y flujo de caja, un alto LTV de hasta 90% puede ser aceptado. El colateral se suma al analisis.

4) El capital define el dinero que usted ha invertido en su negocio, expresado en términos de deuda contra valor promedio (ratio) y este suele ser generalmente de 4:1.

Condiciones tales como el rumbo de la industria, la oportunidad, ubicación, competencia, datos que puedan ayudar el exito del proyecto y su potencial para pagar el prestamo.

[illegible] el credito culmina como el elemento crucial para empezar o ampliar un negocio. Los suministradores, dueños del local, banqueros y otros [illegible] reporte de [illegible] recibira cuando complete [illegible]

Si su historia de credito envuelve deudas pasadas [illegible] explicación escrita o documentada evidencia sobre las cuentas por pagar. Para saber más acerca de como obtener creditos o servicios bancarios para pequeños negocios llame a Orlando Callegari al (973) 237 1780.

TOTOWA, NEW JERSEY 07512

GRAFICAS DE LA COMUNIDAD



CON EL PRINCIPE FELIPE

OVIEDO.- Al centro, muy alto y con barbas, el joven Principe Felipe heredero de la corona de España, comparte con la delegación de Jersey City que presidió el Alcalde Bret Schundler durante ceremonia de entrega de los premios «Principe de Asturias». (Fotos O. Bru).



CIUDADES HERMANAS

OVIEDO.- Una delegación de la ciudad de Jersey City presidida por el Alcalde Bret Schundler (al centro) estuvo en Oviedo, España para firmar un acuerdo de cooperacion entre «Ciudades Hermanas» con los gobernantes de esa bella población. Con el Alcalde vemos a José Arango, Mariano Vega, Orlando Bru y otras personalidades invitadas.



EL PAVO DE ACCION DE GRACIAS

NUEVA INGLATERRA.- En la antigua granja villa Old Sturbridge de Massachusets, recreada conforme al siglo pasado, cientos de turistas ven (y disfrutan) la cena de «Thanksgiving» como se hacía en 1830. La costumbre se declaró día nacional feriado durante la Guerra Civil en 1863 aunque los relatos hablan de ella desde mucho tiempo antes con diferentes estilos según los estados. Historiadores de esta villa dicen que, contra lo que muchos creen, el pavo era el plato principal precisamente porque era caro y necesitaba mucha preparación. Mas detalles llamando al 1 800-SEE 1830. (Texto Lionel,Foto Thomas Neill)



CASA ABIERTA EN NJCU

JERSEY CITY.- La New Jersey City University celebró «casa abierta» para presentar sus cursos de Otoño en cuya ocasion vemos a la izquierda al presidente Dr. Carlos Hernandez conversando con Dra. Arlene Graham, vicepresidenta y las estudiantes Yoianny y Yissel Gomera de Bayonne y Leeys Perez de North Bergen.

CONGRESO DOMINICANO

El Congreso Dominicano realizará un Banquete homenaje a ALMA SANTANA, Vice-Alcaldesa de Jersey City el día 20 de Noviembre desde las 7:00 p.m. en el Restaurant "Louis" del 2210 Kerrigan Avenue, Union City. Para más informes llame al telefono 201-601-1200



KELLY CUMPLIO 3 AÑOS

North Bergen.- La linda niña Kelly Alencastro cumplió 3 años de edad que los celebró junto a sus hermanitos Karla y Jeankarlo y sus padres (en la foto) Carlos y Vicky Alencastro. LA TRIBUNA le desea muchas felicidades.



Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

DESEO DE LUCIMIENTO O FIGURAR

[illegible] la empresa "Venevisión" de Venezuela, [illegible] "Bienvenidos" debe [illegible] productor Miguel Angel Landa, en el espacio que en [illegible] en Venezuela es de media hora, según nos informan. Miguel Angel Landa se la pasa entrando y saliendo de la [illegible] una reiteración tal, que resulta irritante para el televidente [illegible] "no entiendo, no entiendo" [illegible] cuando en realidad lo que está haciendo es el ridículo. Algo irritante también en "Bienvenidos" es la explicación innecesaria de cada "chiste" que hace el Sr. Landa, con lo que se está poniendo en tela de juicio la capacidad de discernimiento e inteligencia del público televidente. La teleaudiencia capta rápidamente la inyección del "chiste" sin que se le explique tanto señor Landa. Hemos contado las apariciones de Miguel Angel Landa en "Bienvenidos" en una media hora, y pasaron de 20, lo que significa que al ser en Estados Unidos hispano el programa de una hora de duración, dichas apariciones se elevan a 40, que es una exageración. La impresión que existe es que el deseo de lucimiento y de "figurar" del productor Landa, es lo que ocasiona este absurdo televisivo. Bueno es lo, pero NO lo demasiado. El programa está perdiendo rating siempre igual.

"LA NOVIA SOY YO"

[illegible] La legendaria actriz y cantante argentina Libertad Lamarque [illegible] en Santiago de Chile su apodo de "La Novia de América" al rebatir a la [illegible] A ella el título le queda muy grande. Esa muchacha es una actriz que admiro, pero su ética profesional es un cero a la izquierda. Quiere apoderarse de un título que me costó tanto trabajo", dijo la octogenaria estrella del espectáculo. Ahora decimos [illegible] negarlo, pero parece que el "humo se le ha ido a la cabeza" [illegible] de América. Sepa la tal Lucero que ella no puede [illegible] Libertad Lamarque que hace muchos [illegible] que es conocida por "La Novia de América". A [illegible] a la señora Lamarque a los [illegible] de los zapatos. Qué lástima que siempre [illegible] y esa queriendo usar y apoderarse de lo que no es de ella.

ABUELA, MADRE Y NIETO

[illegible] "Tres generaciones" fue el último programa [illegible] que participó Carmen Montejo, este [illegible] de las peripecias de una familia muy singular, formada por la abuela (Carmen Montejo), la madre [illegible] María [illegible] Sasha [illegible] Carmen Montejo [illegible] del programa "Generaciones" y es que en la telenovela "Mágica Juventud" se han reunido tres generaciones de la [illegible] Montejo. Ellos son la abuela Carmen Montejo, madre María Montejo y el nieto Radamés de Jesús [illegible] trabajamos [illegible] Carmen Montejo [illegible] he trabajado [illegible] porque llevan su carrera con mucha seriedad, no les importa [illegible] en la televisión, sino su carrera". Y agrega: "No sé si la producción lo hizo a propósito o no, pero me llevé una gratísima sorpresa cuando me dijeron que [illegible] madre de [illegible] iba a ser mi hija [illegible] de mi nieto en la telenovela, iba a ser mi nieto en la vida real". Y continúa [illegible] como todos piensan. Lo es, porque ella ha llevado su carrera muy rectamente, cosa que [illegible] aprendido mi madre y yo, es un apoyo muy grande, me da consejos [illegible] a ser igual que ella". Carmen Montejo es cubana y lleva muchos años radicada en México, dónde cuenta con el cariño y admiración de todos.

REMATARON TRAJE DE VIVIEN LEIGH

Un remate de recuerdos hollywoodianos, entre ellos un traje que lucía Vivien Leigh en "Lo que el viento se llevó", dejó beneficios del orden de los 3[illegible] dólares. [illegible] de Vivien Leigh fue vendido en 40,250 dólares y otro de "Jane" que llevaba Maureen O'Sullivan fue adjudicados por 10,925 dólares. Un bate de beisbol firmado por Robert Redford en "The Natural" fue comprado en 5,462 dólares. El "Oscar" al mejor actor de reparto masculino atribuido en 1943 a Charles Coburn, que también se remató, alcanzó la cifra de [illegible]4,950 dólares. Así es la vida.

NO ES PECADO IGNORAR

Los discjokeys que en Miami hablan mejor inglés que español, y que se hacen un gran lío con ciertas palabras, deben preguntar a quién sepa o buscar el diccionario [illegible] vehículo de cultura. No olviden eso.

CHISMECITOS DE ALDEA

[illegible] la emisora Radio Única de Miami [illegible] en el aire, pero parece que no tiene el calor del público. Nadie comenta su programación y [illegible] dicen que "yo no sabía que estaba en el aire" [illegible] un vecino nuestro [illegible]

Así es la cosa. Ya Tomás García Fuste está pidiendo anuncio para su espacio radial por Radio Fe. Nunca antes Fusté hizo eso, ¿por qué ahora?

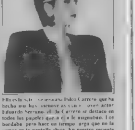
No sabemos. Con Leticia Callava y Ambrosio Hernández en los noticieros del Canal 51, éste nunca llegará al primer lugar. Nunca. Nunca.

"MI MADRE NACIO EN CAMAGUEY"

En el aeropuerto de Miami nos encontramos con Fernando Allende, un artista mexicano que ya se salió de las [illegible] para provocarse en las americanas [illegible] porque mi avión no espera" [illegible] Fernando trabajo en películas americanas como "Flamingo Road" [illegible] de Allende [illegible] "mi sangre [illegible] por mi madre que nació en Camagüey. Mi madre y mis tíos hace muchos años que [illegible] dónde nací yo". Un apretón de manos. Un saludo de despedida y un [illegible]



Ella es Rosa María Villalpando reportera de la KMEX, el canal 34 de Los Angeles, California, que fue la única periodista que obtuvo una entrevista con Alicia Soltero Vázquez, una de las dos inmigrantes golpeadas por agentes del Sheriff en el condado de Riverside en un escandaloso suceso, que alarmó a toda la vecindad. Rosa María, por lo que oímos es la mejor reportera de aquellos lares, pues nada, felicitaciones.



Ella es la actriz venezolana Hilda Carrero que ha hecho muchas telenovelas con el joven actor Eduardo Serrano. Hilda Carrero se destacó en todos los papeles que a ella le asignaban. Los bordaba, pero hace un tiempo largo que no la vemos en la pantalla chica. En nuestro reciente viaje a Venezuela no pudimos localizarla. ¿Qué se ha hecho de Hilda Carrero? La seguimos admirando.

Artes y Espectaculos



PINTURA HONDUREÑA

JERSEY CITY- El pintor Jorge S. Pérez entrega al Concejal Mariano Vega, izquierda, su pintura titulada «Ojojona» que representa un pueblo de Honduras, ante el aplauso del Alcalde Bret Schundler, el Concejal Fernando Colón y Mike Fernández.



LA BIBLIOTECA CRIOLLA

JERSEY CITY- El artista Hugo Morales, vecino de Union City, expone once de sus pinturas en la Biblioteca «Criolla Don Perfecto Oyola» como parte del Mes de la Herencia Hispana y aquí lo vemos con Dolores Cordero y Aurora Flores, bibliotecarias. (Foto NJCU).

TRIUNFAN JOVENES ARTISTAS DEL HUDSON

POR: LIONEL RODRIGUEZ

UNION CITY- Recientemente, la actriz Maribel González presentó en el teatro Park su revista musical titulada «Pase la noche with me y aprenda inglés en one, two, three» que tuvo momentos muy divertidos y espacios lentos y prolongados pero que sirvió para presentar a varios notables artistas caribeños y latinos ante un público numeroso que respaldó el esfuerzo.

Queremos destacar específicamente la labor de dos artistas jóvenes del condado Hudson, la muy versátil Michelle Cindy Navarrete y el simpático Ed Rimada.

Michelle hizo tres papeles en la comedia, uno como la joven «teenager» (ella lo es realmente) que se presenta en una audición cantando algo así como «rap», otra (estupenda) como una joven estudiante hindú y la más notable, como cantante, que realmente lo es. De excelente voz, Michelle Cindy Navarrete nació en 1979, estudió en el «Horace Mann» de North Bergen y se ha destacado actuando y cantando en shows de talentos: trabajó con Gloria Gaynor, ha ganado varios premios, fué promovida como voz en «coro avanzado» y se ha presentado en varios escenarios, incluyendo el Hotel Fontainebleau de Miami.



La cantante y actriz joven Michelle Cindy Navarrete alumbra como una futura estrella...



Otro joven que ganó muchos aplausos en la comedia del Park Theatre con Maribel fue Eduardo Rimada, nacido hace 17 años en Las Vegas, estudiante de la Escuela HS North Bergen donde toma clases de actuación. Debutó en New Jersey con esta obra de Maribel haciendo tres personajes, un adivinador, un cantante de «rap» y un jovencito («loc...») de vestuario muy sexy. Se ha presentado en el «tropigala» de Miami y en otros escenarios y promete mucho.

El joven actor Ed Rimada estudia en una escuela de North Bergen y alcanza escenarios...

EL PIANO DE ENRIQUE CHIA

UNION CITY- El formidable y versátil pianista cubano Enrique Chia, un ingeniero residente en Miami, dará sendos conciertos los días 5 y 6 de Diciembre en el Teatro Park de la calle 32. Los boletos están a la venta en varios establecimientos de la región.

SE FUE BAILANDO...

NEW YORK- Lourdes López tenía 10 meses de nacida cuando llegó de Cuba a Estados Unidos en brazos de su mamá. Su padre fue Capitán del Ejército de Batista y decidieron irse al exilio. Hoy Lourdes tiene 40 años de edad, se retiró tras 24 años como «ballerina» y solista del New York City Ballet, viajó por primera vez a La Habana en Diciembre pasado como reportera cultural del Canal 4 TV y ahora vuelve a la isla, donde trabajará como «invitada del gobierno». La López vive en Brooklyn con su hija de 8 años y es divorciada pero le dijo a un amigo «No pienso quedarme allá...»

TALENTO INFANTIL JUVENIL

NEWARK- El programa «Images/Imágenes» convoca a los niños y jóvenes con talento artístico, de 8 a 17 años de edad, para exponer sus facultades en el «Show Hispano 1999». Habrá premios y oportunidades. Llamar al teléfono (201) 648-7085 para inscribirse.

MUERTE DE SELENA

NEW JERSEY- La cadena de televisión A&E presentará el estreno de «Selena: muerte de una estrella» en su espacio «American Justice» el miércoles 2 de Diciembre a las 9 PM en producción de Bill Kurtis y J. Towers.

VARIEDADES DEL 98

UNION CITY- Anuncian un show titulado «Variedades 98» para el domingo 13 de Diciembre desde las 4 PM en el Teatro Park de la calle 32 y entre los artistas citan al Indio Araucano, «Azuquita», Claudina Montenegro, René de León, José Alejandro, Annie Suárez, Mariachi Adoro, el niño Julian Orlando, Héctor López, Alberto Morgan, Sussy, Daniela Vardesi, Grupo Danza, con la animación de Manuel Ruiz y Maribel González.

LA CULTURA ANDINA

NEWARK- Exposición de instrumentos musicales de Perú, Bolivia y Ecuador abierta hasta el 30 de noviembre en la Galería Dana, cuarto piso, Universidad Rutgers, de 10 AM a 10 PM. La Casa de la Cultura Ecuatoriana prepara un programa de villancicos navideños latinos. Interesados llamar a Luis Cárdenas (201) 348-0397.

LEONEL MONTES DE OCA

JERSEY CITY- El artista Leonel Montes de Oca, vecino de Bloomfield, presenta sus pinturas sobre madera hasta el 25 de noviembre en la Galería Lemmerman de la New Jersey City University # 2039 Kennedy Boulevard en horario de 11 AM a 4 PM, teléfono (201) 200-3246.

FAUSTO SEVILLA

ELIZABETH- El artista expresionista Fausto Sevilla, vecino de Elizabeth, presenta sus pinturas y sus esculturas hasta el 30 de Noviembre en la Biblioteca Pública del # 11 South Broad Street.

ARTISTAS HISPANOS LES DESEAN AL PUBLICO UN FELIZ DIA DE ACCION DE GRACIAS



Comentarios

POR ADELA OLIVA

Antes de comenzar mi sección COMENTARIOS, deseo agradecer de todo corazón a las hermanas Ruth y Soraya Molenaar, Editora y Administradora, respectivamente de LA TRIBUNA, por el honor que me han conferido de ser una de las 'MUJERES DESTACADAS 1998". Comencé a colaborar en LA TRIBUNA, a petición del entonces Director-propietario de este Semanario, señor Carlos Bidot, en la década de los setenta. Siempre me he sentido cómoda y segura compartiendo en una u otra forma con los que hacen posible esta publicación. Gracias otra vez y que Dios les permita continuar por siempre en esta noble actividad periodística.

EN THALIA SPANISH THEATRE: "LOS SOLES TRUNCOS" DE RENE MARQUES

El Theatro Thalia en conjunción con El Teatro Círculo, se enorgullece en presentar LOS SOLES TRUNCOS, original de René Marqués.

Estará presentándose hasta el 13 de diciembre/1998, los sábados a las 8:00 p.m. y los domingos a las 4:00 p.m. contando con un reparto estelar: Wanda Artiaga. Tatiana Vecino y Mónica Steuer, dirigida por Carmelo Santana-Mojica.

"LOS SOLES TRUNCOS", considerado como un drama lírico, apasionante y fuera de lo común. Tres hermanas enamoradas de un mismo hombre, el cual ya ha hecho su selección en una de ellas, quizás la más joven de las tres.

La acción se desarrolla en una antigua mansión del viejo San Juan, en Puerto Rico. Son tres damas, venidas a menos, que prefieren aislarse, vivir fuera de todo contacto social por razón de su pobreza. Sin embargo habitan una vieja mansión, donde atesoran recuerdos de familia, tratando de esconder sus miserias. La sordidez de sus vidas llega a su punto culminante cuando las tres descubren que aman al mismo hombre, el final de la obra es triste y desolador, tal cuál son sus vidas. Creemos que es una de las obras mejor logradas de René Marqués, no obstante haber tenido logros muy especiales durante toda su vida de escritor, dramaturgo, autor de ensayos, cuentos, crítica y teatro.

A traves de su amplia producción literaria, se observa la misma preocupación presente en todos los autores puertorriqueños, la cuestión político-social que trae aparejadas otras constantes de índole psicológicas, filosóficas, etc.

Según Francisco Manrique Cabrera expone, René Marqués, "manifiesta su devoción al teatro desde muy temprana edad. Visita Europa y allí afina su sensibilidad. Mas tarde visita Estados Unidos, y donde estudia modos y técnicas de última hora, familiarizándose con el ambiente de la escena norteamericana. En 1950 estrena su obra teatral El Sol y los McDonald's donde se aprecian claros vislumbres del dramaturgo Eugene O'Neil.

El mismo autor Francisco Manrique Cabrera juzga LA CARRETA, (1951-52) como la obra maestra de René Marqués y "tal vez, incluso sea el más alto logro del teatro puertorriqueño de todos los tiempos.

GANADORES DEL PREMIO LITERARIO ALFAGUARA EN GIRA POR EE.UU.

Dos de los mas destacados escritores latinoamericanos, Eliseo Alberto, de Cuba y Sergio Ramirez de Nicaragua. Ambos autores recibieron el Premio International Alfaguara de Novela 1998 y darán a conocer sus novelas ganadoras, publicadas en Estados Unidos por Santillana USA.

Las novelas CARACOL BEACH de Eliseo Alberto y MARGARITA ESTA LINDA LA MAR, de Sergio Ramirez fueron premiadas en un certamen literario al que se sometieron 602 obras. Estas fueron examinadas por un jurado internacional encabezado por el escritor mexicano Carlos Fuentes. Como cosa extraordinaria ambos autores compartieron el premio. Alberto y Ramirez recibieron cada uno la suma de $ 175,000.

Eliseo Alberto, cubano, después de egresar de la Universidad de La Habana con una licenciatura en periodismo, se ha destacado en los campos de la literatura, cine y la enseñanza, Alberto fue editor de la revista Cine Cubano y ha trabajado como guionista junto al Nobel de Literatura Gabriel García Marquez.

Eliseo Alberto se dio a conocer en Estados Unidos anteriormente con la emotiva memoria de su vida en Cuba que tituló "Informe Contra mi mismo".

Actualmente residirá en México, después de su gira por Estados Unidos.

Su novela premiada CARACOL BEACH cuenta la historia de Beto Milanés, un joven soldado cubano enviado a la guerra de Angola logra sobrevivir mientras sus compañeros de armas perecen en una emboscada. "Caracol Beach" es una trama esplendida y terrible. El autor premiado explica su novela con estas palabras: "Mi libro trata de la guerra, de la vida, del perdón y del entendimiento".

En cuanto a Sergio Ramirez co-partícipe del premio Alfaguara, autor de la novela MARGARITA, ESTA LINDA LA MAR, es nativo de Nicaragua, su novela tiene que ver con dos figuras de la historia nicaraguense y transcurre paralelamente en dos planos: Uno basado en la vida del eximio poeta Ruben Darío, a principio de siglo y el otro basado en la vida y muerte del dictador Anastasio Somoza ocurrida en los años 50.

Rigoberto, el personaje principal de la novela y sus amigos acostumbran a reunirse en un café disfrutando de una remembranza apasionada del poeta nicaraguense Ruben Dario, a la vez que elaboran un plan para asesinar a Somoza durante una visita de este a León.

Mediante una ingeniosa trama en la que intercalan la historia y la leyenda, el pasado y el presente, Ramirez ofrece una imagen fascinante de Nicaragua, inspirado en la política de su país. Este autor también ha escrito: Cuentos completos y las novelas Castigo Divino y Baile de Mascaras.



Una escena de LOS SOLES TRUNCOS: de izquierda a derecha: Tatiana Vecino, Mónica Steuer y Wanda Arriaga.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

KERRY WOOD, NOVATO DEL AÑO

La Asociación de Cronistas de Beisbol de los Estados Unidos seleccionó al joven lanzador de los Cachorros del Chicago, Kerry Wood, como «Novato del Año». Este terminó la temporada con 13 juegos ganados, 6 perdidos y efectividad de 3.40 carreras limpias permitidas y además, propinó 233 ponchetes en solo 166 y dos tercios de entradas lanzadas. En su propio terreno, Kerry Wood fue verdugo de sus oponentes, ganando 9 desafíos, perdiendo uno solo, con promedio de 2.95 a pesar de que a finales de agosto se le presentó un problema en su brazo de lanzar y estuvo inactivo por el resto de la temporada. «Espero recuperarme para la próxima temporada», dijo en reciente entrevista.

JOSE CANSECO EN EL AIRE

Al cierre de esta edición, el Toronto no parecía estar muy apurado para firmar al toletero cubano José Canseco. El Gerente General de los Azulejos, Gord Ash, dijo «Esperaremos un tiempo para ver las ofertas que otros equipos le hacen a Canseco. No creo que puedan hacerle una oferta valiosa en la Liga Nacional pues allí no hay bateador designado». Personalmente, no creo que Canseco esté terminado. Aunque finalizó la temporada con un promedio bajo, disparó 46 jonrones, empujó más de 100 carreras y se robó 27 bases. Puede darle muchos dolores de cabeza a los contrarios y aun despierta interés en otros equipos, a pesar de lo muy pedante y mal educado que resulta con la prensa.

MANAGER DEL AÑO

Los premios de «Managers del Año» en las Grandes Ligas 1998 fueron para Bruce Bochy, de los Padres de San Diego, Liga Nacional y Joe Torres, de los Yankees en la Liga Americana.

SOBRE EL «GOLDEN BOY»



¿De la Hoya lesionado...?

Todavía estamos esperando confirmación de cuando van a enfrentarse el «Golden Boy» Oscar de la Hoya y su retador Ike Quartey, después que se cancelara la pelea por una alegada lesión de Oscar cuando se entrenaba, según dijo en un restaurante de Manhattan. Si no hay un cambio, el combate será el 13 de Febrero de 1999 en el Auditorio Macrk de Las Vegas.



CATFISH HUNTER

El ex-estelar lanzador de los Yankees, Catfish Hunter, miembro del Salón de la Fama del Baseball desde 1987 está padeciendo hoy del «Mal de Lou Gehrig», mortal enfermedad que recibió ese nombre tras quitarle la vida a aquel gran pelotero. Hunter ganó 244 juegos en 15 años de labor y fue el primer agente libre que firmó por $3.77 millones con los Yankees en 1974. Se retiró en 1979 y se dedicó al trabajo en una granja propia. Oramos por su recuperación.

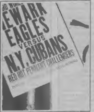
VUELVE MIKE TYSON

Si no surgen mordidas o denuncias o «pataletas», el ex-campeón mundial de todos los pesos, Mike Tyson, regresará a los cuadriláteros el 16 de Enero en el «MGM» de Las Vegas, Nevada ante el sudafricano Frans Botha, lo que sin duda llevará muchos $$$...

¿SABIA USTED QUE...?

El 27 de Diciembre del año 1874 se jugó el primer desafío de beisbol organizado en Cuba, en terrenos del Palmar de Junco, Matanzas, entre un equipo local y otro de la capital, ganando los habaneros 51 x 9 con victoria del pitcher Ricardo Mora y bateo del catcher Esteban Bellán, quien había debutado en las Ligas Mayores de EU en 1871 donde fue el primer cubano y latinoamericano en «la gran Carpa»?.

* * *



El Museo de Paterson, NJ está situado en el # 1 de la calle Market y entre sus reliquias históricas tiene una colección de beisbol que incluye este cartel en que se anuncia el juego entre las «Aguilas» de Newark y los «New York Cubans». (Foto



EL DUQUE Y GINA BARROSO

UNION CITY.- Esta foto muestra en cordial entrevista a Orlando «El Duque» Hernández con la colega Gina Barroso del Canal 47-TV. Texto Laserna, Foto por Isaac Iglesias).

ORLANDO «EL DUQUE» HERNANDEZ VITOREADO EN LA BERGENLINE

POR PABLO LASERNA

Aunque han pasado los días desde que el lanzador cubano Orlando «El Duque» Hernández y su familia recorrieron la Avenida Bergenline recibiendo el aplauso del pueblo y el reconocimiento de nuestras autoridades, aún queda la huella de su visita a este sector. Cientos de personas lo aplaudieron por su extraordinaria labor monticular, pero, como de costumbre, dentro de la comunidad cubana las opiniones están divididas, hasta en la pelota. Por eso llevamos casi 40 años en el exilio...

Unos simpatizan con «El Duque» y otros han llegado a decir que «es un agente de Castro», una frase cliché que se repite por cuarenta años. A mi personalmente, esto no me extraña en absoluto. Gracias a Dios, estamos en un país libre y democrático donde podemos expresarnos a nuestro antojo sin temor a que un chivato del Comité de Defensa de la Revolución nos delate o un miliciano nos denuncie al sanguinario mecanismo de represión del Estado para ganarse puntos con el sistema. Lo que sí me molesta es que a lo largo y ancho de la Avenida Bergenline, tenemos diariamente a agentes de la Misión Cubana de New York que vienen por aquí a comer en los restaurantes del área y compartir con cubanos «bravos» que en cada esquina pregonan sus visitas a Cuba, de donde regresan con cajas de tabacos «Cohiba» para venderlos caros y que, en muchos casos, a través de sus familiares de allá, han invertido el dinero ganado en Estados Unidos para combrar casas, fincas y otras cosas que ellos saben que el asesino Fidel Castro le robó al pueblo. Estos tipejos consumen la mayor parte de su tiempo aquí en hablar porquerías de los cubanos del exilio. Algunos huyeron temprano de Cuba y ahora quieren «comerse vivo» al Duque Hernández, hablando basuras. Yo llevo 30 años fuera de mi patria cubana, nunca he regresado y no volveré mientras estén allí las bestias que atropellan a mis hermanos. No entiendo como critican al «Duque» y a su hermano Liván porque llegaron aquí buscando espacio para vivir pero comprendo que actitudes como esas son precisamente las que nos mantienen durante 39 años en este exilio.



Esta foto exclusiva de LA TRIBUNA muestra el «Palmar de Junco» de Matanzas, «Monumento Nacional», el primer lugar donde se jugó baseball en Cuba.

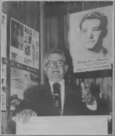
* * *

¿Sabía usted que José Canseco fue el primer pelotero cubano en conectar 40 jonrones y robar 40 bases en una misma temporada de las Grandes Ligas (1988) y el primero en pegar tres jonrones en un play off, el primero en batear de jonrón en su primera vez oficial al bate y en conectar un cuadrangular con las bases llenas; primero en batear de jonrón en tres Series Mundiales consecutivas y primero en firmar por más de $20 millones en la temporada de 1990? ¿Qué le parece?

* * *

El último pelotero cubano que ganó un champion bate en la Liga Invernal de Beisbol Profesional de Cuba fue Octavio «Cuqui» Rojas jugando con el club «Habana» en 1960-61 con promedio de 322. Esa fue la última campaña pues el tirano asesino (Fidel Castro) también mató esa popular actividad porque «era un vicio capitalista» pero la sustituyo después por una pelota política con la que también gana dólares. (Actualmente Rojas es el coach de tercera base de los Mets de New York). Por leerme, muchas gracias. Pueden escribirme a Pablo Laserna, PO BOX 5624, Newark NJ 07105.

* * *



[illegible]

UNION CITY.- Ricardo Montero Duque, presidente de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos NY-NJ invita a todas las comunidades a escuchar tres opiniones muy diferentes de tres invitados en un panel sobre el futuro del régimen comunista de Cuba, el martes 24 de Noviembre a las 8.30 PM en el # 508 calle 43, Union City. La entrada es gratis.(Foto Lionel)

COMIDA CUBANA CONJUNTA DE MASONES Y EX-PRESOS

WEST NEW YORK.- El Templo Masónico de Union City y la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos celebrarán su anual comida típica cubana conjunta el próximo sábado 5 de Diciembre de 6 a 11 PM en el Hudson Hall que está situado en el # 6018 Hudson Avenue, West New York.

La comida anual tiene el propósito de recaudar fondos para pagar los impuestos correspondientes al edificio que masones y ex-presos cubanos ocupan en la calle 43 de Union City. Al mismo tiempo, la reunión se convierte en un acto de fraternidad entre compatriotas y amigos de otros países, en los días anteriores a la Navidad. La actividad incluye un acto artístico cultural. El precio del boleto es $15 por persona, todo incluido y la donación puede enviarse a: Unión Ex-Presos Políticos Cubanos Inc. # 508 calle 42 Union City NJ 07087 o pagarse en la entrada.

CHARLA MENSUAL

UNION CITY.- El próximo martes 24 de Noviembre a las 8.30 PM habrá un panel sobre el tema «Posibilidades de derrocar el régimen de Castro» en el local de la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos # 504 calle 43, planta baja, Union City. La entrada es gratis y abierta para todo el público. Expondrán sus diversas opiniones los invitados Aniceto Cuesta, Lionel Rodríguez y Vicente Echerri y al final habrá sesiones de preguntas.



VECINOS AGRADECEN AL ALCALDE GARCIA

Union City.- Los vecinos de las calles 39 y 40 entre Bergenline Avenue y Kennedy Boulevard agradecen al Alcalde Rudy García la atención prestada a su petición de aumentar la vigilancia y el alumbrado público en esa zona. Poco después de recibir la carta del vecindario el Alcalde García ordenó la instalación de numerosas luces en ambas vías y se nota un más frecuente patrullaje de la Policía, lo cual agradece el pueblo.

TEMAS y CONCEPTOS

LO QUE MOTIVO EL FUSILAMIENTO DE LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA

POR GLADYS CAMPANERIA

Los acontecimientos ocurridos durante la Guerra de los Diez Años en Cuba motivaron el ensañamiento de las tropas españolas en la Isla contra los cubanos que luchaban desesperadamente por su liberación.

Es obvio que la vida se compone de historias, fechas y acciones, de triunfos y derrotas, de odios y rencores, así como también de lucha, dignidad y patriotismo.

En el año 1871 se produjeron numerosos combates en los campos de Cuba por nuestros valerosos mambises y por ese motivo, las tropas del gobierno español tomaron fuertes represalias contra los cubanos. Por ejemplo, el poeta Juan Clemente Zenea fue fusilado el 25 de Octubre de ese año.

Dentro de ese espacio de tiempo, se produjo el vil fusilamiento de ocho estudiantes de Medicina de la Universidad de La Habana, que llenó de indignación al pueblo de Cuba. Además de cometer los españoles un error imperdonable, el inhumano atropello ratificó el odio y el ensañamiento que sentían muchos de ellos y que se probó cuando falsamente acusaron a los ocho alumnos de supuestamente profanar la sepultura de Gonzalo Castañón, español fundador del periódico «La Voz de Cuba». Esa insólita mentira enervó el rencor entre cubanos y españoles. El Gobernador Valmaseda estaba de operaciones por el interior de la Isla y el Segundo Cabo, General Crespo, ordenó detener y procesar a los estudiantes en un juicio sumarísimo donde los amotinados pedían la pena de muerte. El Capitán del Ejército español Federico R. Capdevila asumió valientemente la defensa de los acusados. El tribunal no los condenó a muerte y los «voluntarios» se sublevaron, obligando a formar un nuevo tribunal que por temor se prestó dócilmente a dictar sentencia de fusilamiento contra los inocentes. Cuando regresó Valmaseda, no conmutó el fallo. El 27 de noviembre de 1871 fueron ejecutados los jóvenes estudiantes cubanos de Medicina Alfonso Alvarez de la Campa, Anacleto Bermúdez, José de Marcos Medina, Angel Laborde, Pascual Roddríguez Pérez, Carlos Augusto de la Torre, Eladio González y Carlos Verdugo. ¡Honor y gloria para ellos que descansan en la Paz del Señor y que fueron inmortalizados para la Historia de Cuba!



NO AUMENTARAN PRECIOS DEL PEAJE

JERSEY CITY.- Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson anunció que no habrá ningún aumento en el precio del pasaje de los trenes PATH ni en el paso («toll») por los túneles o puentes Lincoln, Holland, Bayonne, Washington, Goethal ni Auterbridge Crossing durante 1999 ni tampoco en el servicio de autobuses que sirven a New Jersey con la Terminal de la Port Authority en New York.

Robert Boyle, Director de la Port Authority NYNJ dice que el año pasado hubo un ingreso record de más de $131 millones lo cual permite por el momento no prever ningún aumento en las tarifas el próximo año.



Robert Janiszewski, Ejecutivo del condado Hudson, da buenas noticias a miles de viajeros.

LA TRIBUNA
P.O. Box 808
Union City, N.J. 07087

Address Correction Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N.J.